

Porównanie tłumaczeń Przysłów 5:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bezbożnego* usidlają jego własne przewinienia, trzymają go pęta własnego grzechu. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bezbożny zapłaci się we własnych przewinieniach, spęta go na dobre własny grzech.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niegodziwego schwytają jego własne nieprawości i uwikła się w powrozy swego grzechu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nieprawości własne pojmagają niezbożnika, a w powrozach grzechu swego uwikła się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nieprawości jego pojmagają niezbożnika, a powrozami grzechów swych związany bywa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy bezbożnym owładną występki, trzymają go więzy grzechu,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bezbożny płacze się we własnych nieprawościach, wikła się w pęta swego grzechu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niegodziey zostanie schwytyany przez własne winy, będzie trzymany sznurami grzechu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bezbożny wikła się we własne winy, jest skrępowany więzami swych grzechów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	(Bezbożny) pojmany jest we własne nieprawości i więzami własnego grzechu bywa krępowany.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Беззаконня ловлять людину, а кожний вяжеться шнуром своїх гріхів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niegodziwca oplątują jego własne winy oraz zostaje zatrzymany więzami swoich występków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niegodziwca złapią jego własne uchybienia i zostanie schwytyany w powrozy własnego grzechu.

¹⁾ Bezbożnego : brak w G.